EAT 5 A DAY for better health

為所有年齡的人提供營養方面的幫助

申請

糧食券福利

請按照這些簡單的步驟申請糧食券福利。**注意**：假如你是殘障者，或者需要幫助你填寫這份申請表，請告訴工作員，會有人幫助你。

第1步：盡可能地填寫這份申請表，在第1頁上簽名，然後，把它寄回至當地的糧食券辦事所。我們至少需要你的姓名，地址和簽名。**假如你沒有錢買食物，你也許能夠在三(3)天內得到緊急糧食券福利。你需要回答每一頁上每一個畫(✓)的問題。**

第2 步：將安排你和糧食券工作員的面談，這位工作員將和你一起查閱此申請表，並且向你提出更多的問題來辦完申請過程。

第3步：你去面談時，必須帶上身份和收入證明。你也應帶其它幾類證明，如：房租收據，水電費賬單，或薪金存根。假如你不呈報和不提供花費證明，那些花費將不得從你的收入中扣除。

致移民們的重要資訊

- 即使你家庭中有其他人因為移民身份問題而不合格的話，你仍可以為合格的家庭成員申請並領取糧食券福利。例如，移民的父母們，即使他們可能不合格領取福利，仍可以為他們的美國公民或合格的移民的子女們申請糧食券福利。
- 你不必為任何因移民身份而不合格領取糧食券福利，並且現在沒有在請求糧食券福利的家庭成員提供移民身份的資料，社會安全號碼或文件。
- 使用糧食券福利將不影響你或你家人的移民身份。移民資料是不公開和保密的。

有用的指點和資訊

請仔細閱讀下列- 在本頁不需要填寫什麼。

下面我們所提到的詞組意思是指

為幫助你懂得申請表上和面談時所運用的一些詞語，請你參考下列的定義。

你，任何人，每個人- 任何和所有住在你家申請糧食券福利的人。當我們需要你家中其他人的資料時，我們就問你。

你的家庭- 住在你家一起購買和準備餐食並申請糧食券福利的人。

糧食券福利- 給低收入家庭的福利，幫助購買食物。

糧食券加速服務- 在三(3)天以內你可以取得的糧食券福利。

資金- 你擁有的錢，如：

- 手邊的現金，沒有兑現的支票，支票帳戶和儲蓄帳戶的錢，或定期儲蓄等。
- 信託基金，可收到錢的借據，股票和債券等。

水電雜費- 瓦斯，電，暖氣，燃料，電話（基本費），水電裝置，收集垃圾和廢物，水，下水道等。

收入- 本月收到或預期收到的錢，如：

- 賺得的收入，福利，子女撫養費，保險補助金(SSI)或社會保險金，或者退役軍人付款
- 養老金或退休付款
- 失業保險金(UIB)，州政府殘障保險 (SDI) 或其他殘障保險金
- 罷工基金，同住人的付款，學校補助款和貸款
- 現金禮物，贏得的現金，或者任何其他的現金付款

現金補助- 加州工作機會和對孩子負責計劃 (CalWORKs)，難民補助，或者你所屬郡的本地現金補助計劃【一般補助或一般救濟(GA/GR)，或者移民現金補助計劃 (CAPI)】。

其他你應當知道的事

- **你可能不懂得我們為何問某些問題。聯邦政府 / 州政府法律規定要問所有這些問題以決定你領取糧食券福利的資格。**
- 你可以同時申請糧食券福利和現金補助，並且對這兩個申請只有一次面談，除非你申請GA/GR作為現金補助。
- 假如你的糧食券福利，授權文件(AD) 或頒發卡在郵寄時被丟失，你必須在你該收到的那個月的月底以前報告。但是假如是被偷竊或被損壞，你必須在發生事件的十(10) 天以內報告遺失。
- 假如你收到過多的糧食券福利，你必得償還和 / 或削減或停止你的福利。你的社會安全號碼(SSN) 會被法庭，其他追討機構用來為了聯邦政府採取的追討行動來追討所欠的福利金額。
- 你的SSN 將被用來查核身份以防止重復參加以及證實其資格和福利。你的SSN被用於電腦核對，與稅務，福利，就業，社會安全局和其他機構的記錄來查核你的收入和資金。我們可以查核出你與僱主，銀行或其他機構間的差异。你以詐騙參與糧食券計劃會導致刑事或民事行動或是行政索取賠償。
- 當你最初遞交你的申請表時並不規定你提供SSN。但是，你將被要求提供我們資料來計算你家中其他成員的資格和福利。在我們可以給你福利以前，通常你必須提供我們你的SSN或申請SSN的證明。你若不提供SSN，我們可以拒絕給你或你家中任何人福利。

投訴和州聽證

假如你要投訴，試著與郡政府辦交涉，。假如你交涉不成的話，你可以打電話或寫信給加州社會服務處：

California Department of Social Services
744 P Street, MS 19-37
Sacramento, CA 95814
電話號碼 1-800-952-5253,
對聽或說有障礙的，打電話
1-800-952-5349

假如你認為郡政府所採取的任何行動是錯誤的話，你可以寫信給當地的郡福利所或打上面所列電話號碼請求聽證。你必須在採取行動的九十 (90)天內請求聽證，並且說明為何你要求聽證。

法律規定所有對補助，福利或服務的申請人 / 領取人須受到公平的對待，不論種族，膚色，國籍，政治信念，宗教，婚姻狀況，性別，年齡或殘障。

假如你認為你受到歧視，你可以提出投訴，透過：

1.與你所屬郡的民權負責人聯絡；或者

2.寫信或打電話給州政府民權組：
The state's Civil Rights Bureau, M.S. 15-70,
P.O. Box 944243, Sacramento, CA 94244-2430
1-866-241-6241 (免費)

3.*或者只領取糧食券福利的，寫信給美國農業部：*
Secretary of Agriculture
U.S. Department of Agriculture
14th & Independence Avenue, S.W.
Room 200A
Administration Building
Washington, D.C. 20250

糧食券福利申請表

申請者資料

1. 請為請求糧食券福利的人填寫下面個人的資料。

姓名（姓，名，中間名）	
電話號碼（包括地區號碼）	
家裡地址（街，郵寄信箱，公寓號碼）	
市，州，郵遞區號	
郵寄地址（如與上不同）	
市，州，郵遞區號	

2. 糧食券辦事所可以免費提供你翻譯員。在你面談時，你要翻譯員嗎? ☐ 是 ☐ 否 假如"是"，是那種語言? _____

3. 為了幫助我們改良我們提供給你的服務，請填寫下面的 A 和 B。 假如你不填妥這幾項，郡政府會幫你填寫。對所有適用的作記號。這不會影響你的資格。

A. 種族群 – ☐ 白人 ☐ 西班牙人 ☐ 黑人 ☐ 菲律賓人 ☐ 中國人
☐ 美洲印第安人或阿拉斯加土著 ☐ 日本人 ☐ 韓國人 ☐ 關島人 ☐ 薩摩亞人
☐ 越南人 ☐ 亞洲印第安人 ☐ 寮國人 ☐ 夏威夷人
☐ 其他亞洲或太平洋群島人 *(指明)*_____

B. 主要語言 – ☐ 英語 ☐ 西班牙語 ☐ 寮文 ☐ 塔加拉語
☐ 美國手語 ☐ 廣東話 ☐ 柬埔寨文 ☐ 越南人 ☐ 俄語
☐ 其他 *(指明)*_____

✔4. 家中有人是：(可作一個以上的記號，若適用)

☐ 殘障
☐ 老年 (60 和60以上)
☐ 沒有錢買食物
☐ 無家可歸
☐ 流動性/季節性農場工人 –
你的唯一收入曾否被停止? ☐ 是 ☐ 否

5. 在糧食券工作員和你面談時，你是否有需要特殊幫助的生理或心理狀況? ☐ 是 ☐ 否

✔6. 你本月的房租或抵押貸款是多少? $_____

✔7. 你本月的水電雜費，如若和房租或抵押貸款分開支付，那是多少? $_____

我被告知在三(3)天以內可以領取緊急糧食券福利。

_____ 簽名 _____ 日期

County Use Only（郡政府專欄）:

Case Name _____ **Case #** _____
Application Type: ☐ **New** ☐ **Recert** **Date received by County** _____
Screened for Expedited Service (ES)? ☐ **Yes** ☐ **No** **ES Eligible** ☐ **Yes** ☐ **No**

糧食券福利申請表

申請者的家屬資料

8. 為家中所有的人，包括你自己，填寫下列資料。郡政府只是使用此資料來決定你的資格。

姓名 (姓，名，中間名)	社會安全號碼，(若無，寫無)	關係 (即兒子，妻子，朋友，寄養孩子等)	圈一個	出生日期	你和這人購買並準備餐食嗎? (圈一個)
1.			男/女		是 / 否
2.			男/女		是 / 否
3.			男/女		是 / 否
4.			男/女		是 / 否
5.			男/女		是 / 否
6.			男/女		是 / 否
7.			男/女		是 / 否
8.			男/女		是 / 否
9.			男/女		是 / 否
10.			男/女		是 / 否

收入和僱佣

✔ 9. 你本月有任何收入或將收到任何收入嗎? ☐ 是 ☐ 否

把你家所有的收入列在下面：

得到錢的人名	每月多少?
	$
	$
	$
	$

資金

✔ 10. 你有多少錢? 這包括在銀行帳戶中，家中，或任何其它地方的錢。 $ _____

County Use Only（郡政府專欄）:

糧食券福利申請表

重要信息

- 美國農業部(USDA)在所有的計劃項目和活動項目中禁止根據種族，膚色，性別，宗教，國籍或政治信念有所岐視。假如你認為你受到岐視，你可以提出投訴。假如你不同意郡政府的決定，你可以採取上訴程序。
- 申請表上的資料只有為了核實對糧食券計劃的資格才可透露給聯邦政府，州政府和當地的代理機構。此程序可以包括向移民局(INS)確定只是那些求取糧食券福利人的移民身份。聯邦政府規定，除了欺詐案件以外不可使用此資料於任何其他地方。

簽名

我在願意承受美國法律和加州政府法律對偽誓作懲罰下證明，我在這份表格上提供的資料是真實，正確和全面的。

簽名（成人家庭成員或授權代表）	日期
證人或翻譯員簽名	日期
審核工作員簽名	日期